



导演汪俊

“千里刀光影，仇恨燃九城……”还是那首熟悉的《重整河山待后生》，同样的旋律，同样的歌词，同样有种穿透岁月的苍凉，只是演唱者由骆玉笙变成了于魁智。新版《四世同堂》正在央视一套热播，不管观众弹也好、赞也罢，它已经成为最近的荧屏热点。

央视这边新版《四世同堂》播得如火如荼，郑州六套今晚也开始重温1985年的老版《四世同堂》，一新一旧，形成PK之势。昨天，记者电话连线了新版电视剧《四世同堂》的导演汪俊。面对新老版本的PK、观众的质疑，他有自己的视角和声音。 晚报记者 王冉

## 电视剧《四世同堂》新老版本PK引热议 本报记者专访新版《四世同堂》导演汪俊

# 名著 不同时代有不同的解读

### 【观众质疑】

陈女士(46岁 工人)  
**冲“重拍”俩字，就觉得先天不足**

普通工人陈阿姨对1985版的《四世同堂》喜欢得很，听说郑州六套要播出老版，很高兴。不管怎样地都觉得新版比不上老版：“我就想明白了，那么多好的新题材就不够拍吗？干嘛非要炒别人已经炒过的剩饭。我对翻拍、重拍一向都不看好。这《四世同堂》动静还算小的，那四大名著翻拍，搞得全国上下一顿海选，最后选出来几个好演员啊，纯粹就是炒作。这个新版的《四世同堂》，别管你有多少腕儿，就算在央视一套黄金时间播出，就冲这‘重拍’俩字，我就觉得先天不足，落不着好的。”

徐先生(33岁 IT人士)  
**新版选角太失败，人物没灵魂**

徐先生告诉记者，1985年版的《四世同堂》里面的情节几乎都记忆模糊了，但是一直对“大赤包”那个人物印象深刻，说明演员演得太好了。对于新版《四世同堂》的演员，徐先生认为并不让人满意：“不管怎么说演员不好选，没人敢演什么的，观众看的是表演效果。我觉得新版的几个主演都不太理想，黄磊的面相太嫩了，压不住戏。蒋勤勤给人感觉她不太适合那个角色，演什么角色还要量体裁衣。这点在元秋演的‘大赤包’身上尤为明显，本身香港演员来演这部京味十足的戏就让人捏把汗，加上她又根本没有演出那种自鸣得意、恬不知耻的感觉，等于这个人物的灵魂根本没有展现出来，老版中最大的亮点在新版中荡然无存。”



新版《四世同堂》海报



老版《四世同堂》海报

### 【导演声音】

**为什么翻拍《四世同堂》？  
给年轻的80后、90后补补课**

所有翻拍经典的导演都会被问到一个问题——为什么翻拍？这也是记者采访汪俊导演开门见山的第一个问题。他首先提到了自己的创作初衷：“我上学的时候就非常喜欢老舍的作品，心里就有老舍情结。现在来拍这部《四世同堂》，完全是因为自己特别喜欢。其实你说翻拍这个问题，任何一个导演都知道不会讨好，但是为什么还会有那么多导演去做呢？我想主要不是其他原因，还是因为对作品本身的喜欢，这种喜欢刺激着我们去挑战。像《红楼梦》、金庸的作品都在被不断翻拍。”

1985年版的电视剧《四世同堂》被誉为中国电视剧的里程碑，汪俊告诉记者，在翻拍之前他又仔细地看了一遍老版：“老版作为电视剧确实是很到位的，也是很成功的。但那是20多年前对老舍《四世同堂》作为电视剧的解读，现在20多年过去了，时代在推进，人的思想意识、艺术理论、审美情趣等各方面都在变化和发展，不同的时代对同一部作品也会有新的、不同的解读。现在熟悉老舍《四世同堂》的大部分都是四五十岁的观众，年轻的80后、90后可能并不熟悉这部作品，我觉得有必要给他们补补课，这是一部不朽的、永恒的作品。我希望有更多的人在看完电视剧后，去看一遍老舍的原著。”

**为什么还是那首《重整河山待后生》？  
这首歌实在经典，不用太可惜**

采访汪俊导演的时候，记者提出了一个主观感受，当听到新版《四世同堂》依然用的是那首《重整河山待后生》时，首先觉得是意料之外，但思索之后又觉得是在情理之中。汪俊导演说：“是啊，这首《重整河山待后生》没有不用的道理，它太经典了，歌词好、旋律好，不用太可惜了。当时就决定还是要用这首歌，主要考虑的是怎么用的问题，开始也考虑过用美声，但是后来还是决定用京剧，国粹嘛，更体现老舍作品的北京文化的味道。”汪俊还告诉记者，即使不用这首《重整河山待后生》，也没人敢来再写个主题曲，原曲实在是大经典了。

有骆玉笙大师的玉珠在前，于魁智老师再来演唱的时候自然会有压力和包袱，汪俊也承认：“于魁智也是京剧大师了，但是他自己都说骆玉笙老师的那版太经典了，纯粹去模仿是根本不行的。所以，他唱出的是自己的一种感觉。骆玉笙老师是京韵大鼓的特点，铿锵豪迈、圆润自如，于魁智的这版我感觉荡气回肠一些。”

**新版演员选择不到位？  
很多人不敢接，主演勇气可嘉**

观众对新版《四世同堂》的一个争议焦点就是导演对演员的选择以及演员的表演。但汪俊不想过多地苛责演员：“我对这些演员还是比较满意的，因为毕竟与老版的时代不同了，现在你再去当年演员们的那种气质、形象几乎是不可能的。而且也不能完全去模仿老版，那不成模仿秀了。”

一般成名成腕儿的演员去接一部翻拍剧都是要承受很大压力的，所以他们对此类作品大多敬而远之。汪俊这次在找演员时也是挖空了心思：“开始一听说要演老舍的《四世同堂》，很多演员都不敢接，老版太经典，太深入人心了。黄磊、蒋勤勤这些演员开始都有顾虑，但是我们做了思想工作后，他们还是接了。我觉得像他们这样已经成名的演员接这部《四世同堂》就是迎接挑战来了，首先这份勇气是可嘉的。”

观众对几位主演的表演还是有些微词，这点汪俊也全部接招：“黄磊本身的表演是没有问题的，演技是绝对过关的。他身上有种旧文人的气质，尤其是一穿上长袍马褂儿，那种怀旧感是男演员中比较难得的。唯一一点就是他有一张娃娃脸，怎么看都不够老成。这是个人形象和长相的问题，谁也没有办法。蒋勤勤的问题也跟黄磊类似，就是因为太漂亮了，脸上的媳妇感不强，她的演技是没有问题的。”

**老舍的京韵京味被淡化？  
没刻意淡化，讲故事方式不同**

除了演员的表演外，新版《四世同堂》被批逊色与老版的一个重要焦点是对老舍的京韵京味表现不够。汪俊对此觉得比较委屈：“老舍是北京文化的代表，我当初选择拍这个《四世同堂》的时候首先想保持的也是这一点。一开始我在选择演员的时候就要求必须是北京人，但是找来找去还是觉得不行，光是北京人也不行，还要有演技和气质呀。后来也是没办法，用了很多其他演员，包括后期配音。”

对于被指有意淡化京味儿，他连连摇头：“至于说我们在有意淡化京味儿，这不是我的初衷。只是新版电视剧和老版讲故事的方式不同而已。我们一上来就是八国联军已经进京了，上来就是戏剧冲突，包括对白和故事节奏都比老版要快一些。老版一上来先是铺垫了很多东西，有种老北京的悠闲感。但是我们在做的时候并没有丢弃京韵京味儿的的东西，只是没有集中某一集去表现而已，后面随着剧情的推进会会有很多京味儿的的东西逐渐出现。我们在剧中用的老北京胡同的叫卖声，录的都是原始的背景声。”

**郑州新世纪女子医院**  
ZHENGZHOU NEW CENTURY WOMAN HOSPITAL

全年无假日医院 门诊时间：8:00-20:00

**诊疗范围**

妇科炎症、计划生育、不孕不育、妇科整形、宫颈疾病、  
妇科肿瘤、妇科微创、内分泌疾病、乳腺疾病、少女特需门诊、  
女性肛肠疾病、内科、外科、中医科、皮肤科等

24小时健康热线  
0371-67353333 地址：郑州市黄河路与卫生路交叉口

**河南曙光中西医结合医院**  
Henan Shuguang Traditional Chinese And Western Medicine Hospital

新农合、省医保定点单位  
无假日医院

**诊疗科目**

- 【消化内科专业】 【皮肤科】
- 【普通外科专业】 【中医肛肠科专业】
- 【泌尿外科专业】 【中医针灸科专业】
- 【计划生育专业】 【中医推拿科专业】
- 【耳鼻咽喉科】 【中西医结合科】
- 【妇科专业】 【中医康复医学专业】
- 【口腔科】 【中医耳鼻咽喉科专业】
- 【中医内科专业】

地址：郑州市文化路73号(省财经学院对面)  
热线：0371-6352 3333